Muzeum Krakowa
Rynek Główny 35
31-011 Kraków
tel. 12 619 23 02
fax. 12 422 32 64
dyrekcja@mhk.pl

Muzeum Krakowa

Podgórze + komunikacja, communication, Комунікáція
Święto Muzeum Podgórza, ul. Limanowskiego 51, Kraków

Myślą przewodnią drugiego już święta naszego oddziału Muzeum Krakowa jest *komunikacja*, którą rozumiemy dwojako. I jako komunikację drogową, i jako komunikację językową. W trakcie świętowania z nami będą mogli Państwo zobaczyć wystawę *Krakowskie koleje żelazne*, przejechać się zabytkowym tramwajem i posłuchać o tym, jak to dawniej przez Podgórze się podróżowało.
Komunikacja to także: język, rozmowy, dyskusje, opowiadanie, wypowiadanie się, pisanie. Mamy więc nadzieję, że przyjdą Państwo i posłuchają naszych opowieści, ale będą też z nami rozmawiać, a w specjalnym miejscu zostawią swoje opowieści na zasugerowane przez nas tematy. Prawdziwe porozumiewanie się to otwarcie się na drugiego człowieka, dialog, przełamywanie swoich ograniczeń. W tym dniu zatem oddajemy Państwu głos, a mając świadomość, że wśród nas żyją osoby mówiące w innym języku niż polski, wychodzimy im naprzeciw. Przygotowaliśmy specjalne oprowadzanie w języku ukraińskim dla największej w Krakowie mniejszości narodowej, a także w języku angielskim dla licznych pracowników korporacji pochodzących ze wszystkich stron świata, dla których język angielski jest współczesną łaciną.

Program:
10.00
Języki Podgórza: hebrajski
Warsztaty dla dzieci w wieku 6–10 lat
W Podgórzu, a także w całej dawnej Polsce, zamieszkiwała liczna społeczność żydowska. Dzięki warsztatom dzieci dowiedzą się różnych ciekawostek na temat języka hebrajskiego i poznają wybrane litery hebrajskiego alfabetu.
Prowadzenie: Alicja Ososińska **(w języku polskim i angielskim)**
Miejsce: Alchemia Miasta, Muzeum Podgórza

Muzeum Krakowa
Rynek Główny 35
31-011 Kraków
tel. 12 619 23 02
fax. 12 422 32 64
dyrekcja@mhk.pl

Rezerwacja: Centrum Obsługi Zwiedzających, info@muzeumkrakowa.pl

Kiedyś to było… Multikulti od zawsze, na zawsze?
Oprowadzanie po wystawie stałej ze szczególnym uwzględnieniem aspektu kulturowej różnorodności prawobrzeżnej części miasta
Podczas oprowadzania po wystawie stałej kuratorki opowiedzą o wielokulturowości w dawnym Podgórzu i zapytają, jak Państwo postrzegają wielokulturowość w naszym mieście dzisiaj.
Prowadzenie: Melania Tutak, Katarzyna Bury
Miejsce: wystawa stała, Muzeum Podgórza
Tłumaczenie symultaniczne w języku ukraińskim: Valentyna Orel

11.30 i 12.30

W starym tramwaju
Przejazd dla dorosłych i dzieci zabytkowym tramwajem
Komunikacja krakowska ma już 145 lat. Z tej okazji razem z Miejskim Przedsiębiorstwem Komunikacyjnym w Krakowie zapraszamy do przejażdżki dawnym tramwajem przez ulice Podgórza. Historię dawnych tras i pojazdów przybliży Emil Bajorek.
Prowadzenie: Emil Bajorek (Stowarzyszenie PODGORZE.PL)
Miejsce startu:
11.30: Łagiewniki – pętla tramwajowa (kierunek Prokocim)
12.30: Prokocim – pętla tramwajowa (kierunek Łagiewniki)

13.00

Kiedyś to było… Multikulti od zawsze, na zawsze?
Oprowadzanie po wystawie stałej dla dorosłych ze szczególnym uwzględnieniem aspektu kulturowej różnorodności prawobrzeżnej części miasta

Muzeum Krakowa
Rynek Główny 35
31-011 Kraków
tel. 12 619 23 02
fax. 12 422 32 64
dyrekcja@mhk.pl

Podczas oprowadzania po wystawie stałej kuratorki opowiedzą o wielokulturowości w dawnym Podgórzu i zapytają, jak Państwo postrzegają wielokulturowość w naszym mieście dzisiaj.
Prowadzenie: Melania Tutak, Katarzyna Bury
Miejsce: wystawa stała, Muzeum Podgórza
Tłumaczenie symultaniczne w języku angielskim: Paulina Rutkowska

Galicyjski projektant kolei
Warsztaty dla dzieci w wieku 10–13 lat
Na warsztatach dzieci dostaną wydruki historycznej mapy Galicji, na których spróbują rozrysować linie kolejowe łączące najważniejsze miejsca w tej historycznej krainie. Będzie to okazja, żeby opowiedzieć o wielokulturowości i wielojęzyczności tego regionu, a także o rozwoju kolei na tych terenach w XIX wieku.
Prowadzenie: Filip Rekucki-Szczurek **(w języku polskim i angielskim)**
Miejsce: Alchemia Miasta, Muzeum Podgórza
Rezerwacja: Centrum Obsługi Zwiedzających, info@muzeumkrakowa.pl

14.30
Szlakiem podgórskich tramwajów i kolei
Stare Podgórze kryje wiele zakątków związanych z historią kolei i tramwajów. Na spacerze przewodnik pokaże te miejsca, które i dzisiaj są kojarzone z komunikacją, jak i te które dawniej były symbolem świetności transportu, a teraz są zapomniane.
Prowadzenie: Emil Bajorek (Stowarzyszenie PODGORZE.PL)
Miejsce startu: dziedziniec Muzeum Podgórza
Tłumaczenie symultaniczne w języku ukraińskim: Valentyna Orel
Tłumaczenie symultaniczne w języku angielskim: Paulina Rutkowska

Muzeum Krakowa
Rynek Główny 35
31-011 Kraków
tel. 12 619 23 02
fax. 12 422 32 64
dyrekcja@mhk.pl

Oprócz tego:

Wstęp bezpłatny na wystawę stałą *Miasto pod Kopcem Kraka* i wystawę czasową *Krakowskie drogi żelazne*

50% zniżki na wydawnictwa własne Muzeum Krakowa

Interaktywne muzeum – przyjdź i napisz: gdzie jest Twoja mała ojczyzna? Za czym tęsknisz, będąc tutaj? Za czym byś zatęsknił(a), gdybyś wyjechał(a)? Kilka słów o Twojej małej ojczyźnie (np. tradycje, miejsca, gwara, skojarzenia)